

BULLETIN
DE
LA CLASSE HISTORICO - PHILOLOGIQUE

DE
L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE
St.-Petersbourg.

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME PREMIER.

(Avec 3 planches lithographiées.)



St.-Petersbourg
chez W. Gräff héritiers.

ПРОДАЮЩИЙ

Leipzig
chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1844.

T A B L E D E S M A T I È R E S .

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I.

M É M O I R E S .

- | | |
|---|---|
| <p>FRAEHN. Summarische Uebersicht des orientalischen Münzkabinettes der Universität Rostock, und Anzeige der in demselben befindlichen unedirten oder vor andern bemerkenswerthen Stücke. (Fortsetzung.) 1. 2.</p> <p>DORN. Tabary's Nachrichten über die Chasaren, nebst Auszügen aus Hafis Abru, Ibn - Aasem el Kufy u. A. Extrait. 3.</p> <p>GRAEFE. Inscriptiones aliquot graece, nuper repertae, restituantur et explicantur. Pars III. IV. Extraits. 5.</p> <p>BROSSET. Histoire des Bagratides géorgiens, d'après les auteurs arméniens et grecs, jusqu'au commencement du XIe siècle. 10 et 11. Continuation. 12 et 13.</p> <p>DAVYDOFF. Материалы для Русской Грамматики. <i>Supplément.</i></p> <p>FUSS. Compte rendu de l'Académie p. 1843. <i>Supplément.</i></p> | <p>BOEHLINGK. Vorarbeiten zu einer ausführlichen Sanskrit - Grammatik, ein Ergebniss des Studiums der indischen Grammatiker. I. Veränderungen denen die aus - und anlautenden Vocale unterworfen sind 7. II. Veränderungen denen die aus - und anlautenden Consonanten unterworfen sind. 8 et 9. III. Ueber Consonanten - Verdoppelungen. 14 et 15.</p> <p>BROSSET. Notice sur le mari russe de Thamar, reine de Géorgie. 14 et 15.</p> <p>BROSSET. Notice sur un manuscrit géorgien. 14 et 15.</p> <p>MURALT. Dionys der Areopagite und die Handschrift der nach ihm benannten Werke. 16.</p> <p>MURALT. Ueber einige neu aufgefundenen griechischen Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek. 16.</p> <p>KOEPFEN. Herrn Latkin's Nachrichten vom Nord-östlichen Theile des Archangelschen Gouvernements. 17.</p> <p>DORN. Ueber einige bisher ungekannte Münzen des dritten Sasaniden-Königs Hormisdas I. 18. 19.</p> <p>BROSSET. Essai chronologique sur la série des catholiques d'Aphkhezeth. 20 et 21.</p> <p>SAVELIEFF. Notiz über funfzehn neue Ausgrabungen kufischer Münzen in Russland. 22.</p> <p>BOEHLINGK. Ueber eine Pali-Handschrift. 22.</p> <p>DORN. Ueber ein viertes in Russland befindliches Astrolabium mit morgenländischen Inschriften. 23.</p> <p>KOEPFEN. Die Karatajen, ein Mordwinenstamm 24.</p> |
|---|---|

II.

N O T E S .

- DORN.** Versuch einer Erklärung von drei Münzen mit Sassaniden-Gepräge. 3.
- BAER.** Ueber labyrinthförmige Steinsetzungen im Russischen Norden. 5.
- KOEPFEN.** Ueber die Zahl der Nicht-Russen (Инородцы) in den Gouvernements Nowgorod, Twer, Jaroslaw, Kostroma und Nishnij - Nowgorod 6.

III.

R A P P O R T S.

- BROSSET. Rapport sur le *Systema phoneticum scripturae sinicae* de M. Callery. 18 et 19.
 BROSSET. Rapport différents documents géorgiens envoyés à l'Académie par l'Exarque de Géorgie. 22.

IV.

V O Y A G E S.

- BAER. Ueber Reguly's Reise zu den Finnischen Völkern des Ural. Article I et II. 18 et 19.
 SJÖGREN. Instruction générale donnée à M. Castrén, voyageur chargé par l'Académie de l'exploration de la Sibérie septentrionale et centrale. 20. 21.
 BAER. Neuere Nachrichten von Reguly über die Wogulen. 22.
 KOEPPEN. Instruction supplémentaire donnée à M. Castrén. 24.

V.

M U S É E S.

- SCHMIDT. Neueste Bereicherung der Tibetisch-Mongolischen Abtheilung des Asiatischen Museums der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 3.
 DORN. Ueber eine neue Bereicherung des asiatischen Museums. 4.
 FRAEHN. Rapport sur quelques nouvelles acquisitions. 5.
 FRAEHN. Ueber einige neue Erwerbungen des asiatischen Museums. 6.
 DORN. Die neueste Bereicherung des asiatischen Museums. 7.
 FRAEHN. Acquisitions du Musée asiatique. I et II rapports. 8. 9.

DORN. Letzte Schenkung von morgenländischen Münzen an das asiatische Museum. 17.

FRAEHN. Erste Erwerbung für das Asiatische Museum der Akademie im J. 1844. 22.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

KORGANOFF, procureur du Synode Arméno-géorgien. Lettre à l'Académie. 4.

VII.

B U L L E T I N D E S S É A N C E S.

Séances du 13 et 27 janvier. 6.
 Séances du 10 et 24 février. 7.
 Séance du 28 avril. 8. 9.
 Séances du 10 et 24 mars. 10. 11.
 Séances du 12 et 26 mai. 14. 15.
 Séances du 9 et 23 juin, 4 et 18 août, et 1 et 22 septembre. 16.
 Séances du 20 octobre, 3 et 17 novembre, 1 décembre. 18. 19.
 Séances du 15 décembre, 12 janvier 1844. 20. 21.
 Séances du 26 janvier, du 16 février, du 1 mars 1844. 23.
 Séance du 15 mars 1844. 24.

VIII.

C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

N. 1 et 2. 16.

IX.

A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

N. 1 et 2. 16.



DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 1½ roubles argent pour la capitale, 2 roubles argent pour les gouvernements, et de 1½ écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE MUSÉES. 4. *Nouvelles acquisitions du musée asiatique FRÄHN.* NOTES. 3. *Sur le nombre des habitants non-russes des Gouvernements de Novgorod, Tver, Jaroslaw, Kostroma et Nijni-Novgorod.* KÖPPEN. BULLETIN DES SÉANCES.

MUSÉES.

4. UEBER EINIGE NEUE ERWERBUNGEN DES ASIATISCHEN MUSEUMS, VON CH. M. FRÄHN (In le 5 août 1842).

— — Die Erwerbungen, welche diess Museum in jüngster Zeit gemacht, bestehen theils in Handschriften, theils in Münzen.

A.) Persische Handschriften.

In einer frühern Sitzung überreichte ich der Classe ein Manuscript von *Hamd-ullah Mustaufi's* rühmlichst bekanntem geographischen Werke, das unserm Museum bis dahin noch gefehlt hatte. Ich freue mich, dass dieselbe mir so werthe Hand, welche uns jenes wichtige Werk aus Persien zuwandte, nun auch eben dort des gedachten Verfassers berühmtes *Turicht güsüde* oder *auserwählte Geschichte* für das Museum aufgetrieben hat. Es ist die ungemein saubere Handschrift, die ich hier vorlege. Diess mit Recht geschätzte Werk,

zu dessen Abfassung dem Autor zum Theil Quellen, die von keinem andern benutzt sind, zu Gebote standen, ist, seinem grössern Theile nach, der Geschichte der vorzüglichsten Muhammedanischen Dynastien in Asien (bis zum J. der Hidschra 730) gewidmet. Das uns gewordene Manuscript hat vor allen andern Codices dieses Werkes, über die ich aus den Katalogen anderer Manuscripten-Bibliotheken Kunde haben konnte, noch den wesentlichen Vorzug, dass es als Anhang eine sehr schätzbare Fortsetzung der Geschichte der Muhammedanischen Reiche bis zum J. 794 von dem Sohne Hamd-ullah's, *Sein-ed-din*, enthält.

Die beiden andern Persischen Handschriften, welche ich der Classe vorlege, hat Herr Baron von Bode, bisheriger erster Secretär bei der diesseitigen Gesandtschaft am Persischen Hofe, von dort mitgebracht. In der einen ist uns ein wichtiges geographisches Werk geboten, welches fast ganz mit dem übereinstimmt, das W. Ouseley einst vor 42 Jahren unter dem irren Titel «*The Oriental Geography of Ebn Haukal*» übersetzt herausgab; ja vielleicht ist es nur eine zweite Redaction desselben. Es kann uns nicht anders als höchst willkommen seyn, die vielen wichtigen Nachrichten, wel-

che jenes Werk (dessen Verfasser ohne Zweifel *Istachry* war, der zu Anfang des X. Jahrhunderts unserer Zeitrechnung lebte) darbietet, jetzt in der Quelle selbst nachsehen zu können. Auch habe ich schon Gelegenheit gehabt, auf dieser Grundlage mehrere, die alte Geographie und Völkerkunde Russlands betreffende Stellen der *Oriental Geography*, an welchen ich lange Anstoss genommen hatte, zu prüfen und von mehr als einem Missgriffe des Uebersetzers in Bezug auf sie mich zu überzeugen. So ist z. B. in der merkwürdigen Stelle der gedachten Englischen Uebersetzung S. 10 über die Bulgaren und Russen eine ungeheure Lücke in dem von Ouseley gebrauchten MS. und die ganze zweite Hälfte der dortigen Notiz handelt daher gar nicht von diesen Völkern und diesen Nordgegenden, sondern — von der Petraeischen Halbinsel. So lies't man bei Ouseley S. 188 dass das Burtassen-Land auch Chasar, Rus oder Serir heisse, während der Persische Text besagt, dass, so wie der Name des Volkes Burtas auch von dem Lande desselben gebraucht werde, eben so auch die Namen Chasar, Rus und Serir die resp. Länder, welche diese Völker bewohnen, anzeigen. So lies't man *ibid.*, das Volk der Chasaren hause in der Nähe der Türken, während der Urtext besagt, dass es mit den Türken Aehnlichkeit habe; und was dergleichen Stellen mehr sind, die einst Ewers in seinen «Kritischen Vorarbeiten zur Geschichte der Russen» nach der Englischen Uebersetzung benutzte und daher aus ihnen zum Theil sehr wunderliche Folgerungen zog. — Das vorliegende Manuscript ist mit 16 Landkarten versehen, die bei all ihrer unbehelflichen Ausführung doch für uns nicht ohne Interesse seyn können.

Die andere von Herrn Baron Bode aus Persien gebrachte Handschrift ist leider nur ein Fragment, aber ein Fragment von einem höchst wichtigen Geschichtswerke, von *Scherif Chan Bedlisy's Geschichte der Kurden* (aus dem Ende des XVI. Jahrh. n. Chr.). Unser Museum besitzt bereits ein vollständiges Exemplar von diesem Werke, welches als Hauptwerk für die Geschichte eines Volkes zu betrachten ist, das in frühern und spätern Zeiten unsere ganze Aufmerksamkeit in Anspruch zu nehmen nicht hat verfehlen können. Ich hatte die Uebersetzung und Bearbeitung desselben einst unserm ehemaligen Collegen dem verst. Charmoy recht dringlich an's Herz gelegt. Sein Gesundheitszustand muss ihn verhindert haben, seine schon bedeutend vorgerückte Arbeit zu beendigen und an's Licht treten zu lassen. Es verdient diess Werk aber vor vielen andern gemeinnützig gemacht zu werden. Wenn diess, wie ich wünschen will, über kurz oder lang ein-

mal durch einen unserer hiesigen Orientalisten geschehen sollte: so wird demselben zu seiner Arbeit selbst diess Fragment, das die 100 ersten Seiten und noch Etwas enthält, sicher nicht unwillkommen seyn können.

Ausser diesen dreien Handschriften erwarte ich nächstens aus Persien noch einige andere interessante Werke für das Museum, so wie ich auch die vom Professor Mirsa KasemBek der Akademie überlassenen 5 wichtigen Handschriften, über die ich früher in einer andern Sitzung berichtet habe, in Kurzem der Classe vorlegen zu können hoffe.

B.) Orientalische Münzen

Die neuen Acquisitionen, die ich in der letzten Zeit Gelegenheit gefunden auch für das Münzkabinet des Asiatischen Museums zu machen, sind nicht unbedeutend. Sie betragen zusammen 177 Stück, von denen 79 in Silber, 90 in Kupfer oder Messing, und 8 in galvanoplastischen Abdrücken in Kupfer. Das Kabinet besass bishier noch keine derselben. Es sind theils Geschenke, zumeist von Herrn Rathsherrn *Germanann*, in Riga, herrührend; theils habe ich sie gegen einige überflüssige Doubletten unseres Kabinetes eingetauscht; endlich 157 darunter sind mir von Herrn Baron von Bode überlassen worden. Diese Münzen habe ich die Ehre hierbei einzureichen; und von den vielen Merkwürdigkeiten und Seltenheiten, die sich darunter finden, will ich hier nur einige wenige kurz hervorheben: a) Ein Dirhem des Chalifen Abd-ul-melik, gepr. in *Dschey* a. 79 d. i. 698 nach Chr. Man kennt noch keine ältere Silbermünze der Araber.*) — b) Ein Dirhem Nafr ibn - Ahmed's von der Dynastie der Benu-Saman, in *Madin* a. 303 d. i. 915 geprägt.**) — c) Ein Kupferstück vom *Sultan Schihab-el-din Muhammed von der Dynastie der Ghurijan* und zwar der *Benu-Sam*, von der mir nur noch eine zweite, in Ostindien befindliche, Münze bekannt ist.

*) Wir verdanken die Erwerbung dieses Kleinodes der Vermittelung unsers Correspondenten Herrn v. Reichel. — Eine Münze von dem nämlichen Jahre, aber in Kufa geprägt, bewahrt das British Museum. Sie wurde, als die Rich'sche Sammlung, in der sie sich früher befand, abgeschätzt ward, von Marsden und Wilkins in London 100 (schreibe hundert) Pfund St. taxirt! Wir hier zu Lande bieten der Orientalischen Numismatik gewiss auch die gebührende Ehre; aber mit solchem colossalen Maasstabe ein Stück der Art zu messen, könnten wir uns doch nun und nimmermehr unterfangen.

**) Dieses seltene Stück gehört zu den von Herrn v. Germanann geschenkten.

— d) Eine Kupfermünze vom Grusinischen Zar *Soslan David*, *Tiflis* a. 645 (?). e) Mehrere Silbermünzen der *Il-Chane*: *Ghasan Muhmud* (gepr. in *Hamedan* zu Ausgang des VII. Jahrhunderts der Hidschra), *Oelidscheiu Sultan* (gepr. in *Sultanie* a. 714) und *Togha-Temur* (gepr. in *Meschhed*). — f) Von *Timur (Tamerlan)* eine ganze Reihe Münzen, mit Ausnahme einer silbernen, sämmtlich in Kupfer oder in Messing, und meistens *Adlie* genannt. Sie datiren ihrer Mehrzahl nach aus dem Anfange des IX. Jahrh. d. H. und sind aus den Münzhöfen von *Schiras*, *Lar*, *Schebankar*, *Tawus* und einigen andern Städten, deren Namen ich aus den ungestalteten Schriftzügen noch nicht entwirrt, hervorgegangen. Sie führen theils ausser dem Namen und den Titeln jenes Welteroberers «*Emir Timur Gurekan*» noch entweder den Namen des Nominal-Chan's *Sultan Mahmud*, oder mit diesem zugleich noch den des *Muhammed Sultan*, des Sohnes *Dschihangir's* und erklärten Thronerben *Timur's*, theils sind sie bloss auf *Emir Timur Gurekan's* Namen geprägt. — g) Von dessen viertem Sohne *Mutuel-din Schah-Roch* ebenfalls mehrere Münzen, meistens in Kupfer. Die, deren Data sich noch erhalten haben, sind aus den Jahren 807. 808. 816 und 828. Ihre Münzhöfe sind *Schiras*, *Tawus*, *Asterabad* und *Charesm*. U. s. w. — —

NOTES.

3. UEBER DIE ZAHL DER NICHT-RUSSEN (ИНОРОДЦЫ) IN DEN GOUVERNEMENTS NOWGOROD, TWER, JAROSSLAU, KOSTROMA UND NISHNIJ-NOWGOROD; VON P. V. KOEPPEN. (Lu le 11 mars 1842).

Während meiner Reise durch mehrere grossrussische Gouvernements im J. 1840, musste ich, natürlich, auch die verschiedenen Bevölkerungs-Verhältnisse näher berücksichtigen. Die ausführlicheren Berichte über die Resultate meiner Nachforschungen in dieser Beziehung, wird die Beschreibung meiner, auf Kosten der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften gemachten, Reise liefern. Es sollen daselbst die Vitalitäts-Verhältnisse in den von mir besuchten Gouvernements, die Vertheilung und die Bewegung der Bevölkerung nach Ständen u. s. w. besprochen werden. Von alle diesem erlaube ich mir hier der Aka-

demie zuvörderst eine tabellarische Gesamt-Uebersicht der Nicht-Russischen Bewohner (Инородцы) der Gouvernements Nowgorod, Twer, Jarosslaw, Kostroma und Nishnij-Nowgorod vorzulegen. Ich muss dabei nur noch Folgendes bemerken:

1. Die sich in diesen Gouvernements temporär aufhaltenden Fremden sind, gleich den daselbst ansässigen Deutschen und andern Europäern, unberücksichtigt gelieben. Wie wenig bedeutend übrigens dieser Theil der Nicht-Russischen Bevölkerung sey, ersieht man unter Anderm aus den Nachrichten über die in den genannten Gouvernements sich aufhaltenden Lutheraner, deren Zahl im J. 1828, als die neue Kirchen-Ordnung abgefasst wurde, folgende war:

	Lutheraner beiderlei Geschl.
Gouvernement Nowgorod	83 ⁽¹⁾
— Twer	(2)
— Nishnij-Nowgorod	180.

2. Gegen die bishere Behauptung russischer Schriftsteller, dass die im Gouvernement Nishnij-Nowgorod ansässigen Mordwinen nur zum Stamme der Ersja (Ersanen, Эрзя) gehören, findet sich's dass, im Lukojánow'schen Kreise des genannten Gouvernements, auch Mordwinen vom Stamme Mokschá (Mokschánen, Мокша) vorkommen. Erwägt man die von unserm geehrten Collegen, Herrn Akademiker von Frähn, ausgesprochene, beachtungswerthe Andeutung, dass unter der, in arabischen Schriftstellern genannten Hauptstadt der Ersanen — Arsa oder Ersä — das heutige Arsamass (Kreisstadt im Gouv. Nishnij-Nowgorod) zu verstehen sey ⁽³⁾, während Mok-

(1) Gegenwärtig befinden sich in den Bezirken der Acker-Soldaten des Nowgorod'schen Gouvernements (wie aus einer Mittheilung des Departements der Militär-Ansiedelungen an die Kaiserl. Akademie der Wissenschaften hervorgeht) zwei deutsche Colonie'n, und zwar:

1. Alexandrowka, im ersten Bezirke, mit 108 m. u. 84 w. Indiv.

2. Nikolajewka, im zweiten Bezirke, mit 213 „ 219 „

Die Gesamtzahl dieser Colonisten beträgt also 624 Indiv. b. G.

(2) Den Listen nach betrug die Zahl der Lutheraner in den Gouvernements Moskau, Tula und Twer überhaupt 3267 Individuen beiderlei Geschlechts. Davon befanden sich 2912 in der Hauptstadt (Moskau), die übrigen aber in den Gouvernements Tula und Twer, gleich wie im Gouvernement Moskau, ausserhalb der Hauptstadt. Es wäre gewagt mehr denn $\frac{1}{3}$ von dieser letzten Zahl dem Gouvernement Twer zusprechen zu wollen.

(3) Bemerkenswerth sind, im Lukojánow'schen Kreise, auch die Namen der Flüsschen oder der Urbäche Irssa (Ирса; zwei Mal), Irset (Иреть), Arsa (Арса) und Arsinka (Арсинка). Indem ich hier das Wort *Urbäche* gebrauche, kann ich nicht umhin die